31999L0007

L 40/36 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ 13.2.1999

SMĚRNICE KOMISE 1999/7/ES

ze dne 26. ledna 1999,

kterou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 70/311/EHS o sbližování právních předpisů členských států týkajících se mechanismu řízení motorových vozidel a jejich přípojných vozidel

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 70/311/EHS ze dne 8. června 1970 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se mechanismu řízení motorových vozidel a jejich přípojných vozidel ([1]), naposledy pozměněnou směrnicí Rady 96/62/ES ([2]), a zejména na článek 3 uvedené směrnice,

vzhledem k tomu, že směrnice 70/311/EHS je jednou ze zvláštních směrnic pro postup ES schvalování typu zavedeného směrnicí Rady 70/156/EHS ([3]), naposledy pozměněnou směrnicí Komise 98/14/ES ([4]), týkající se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel; že v důsledku toho se ustanovení směrnice 70/156/EHS o systémech, konstrukčních částech a samostatných technických celcích vozidel vztahují i na směrnici 70/311/EHS;

vzhledem k tomu, že z hlediska praktického uplatňování směrnice 70/311/EHS je nezbytné zajistit, aby ve všech členských státech byly stanoveny jednotné požadavky, které budou v souladu také s nejnovější verzí předpisu EHK/OSN č. 79;

vzhledem k tomu, že příloha VII směrnice 70/156/EHS stanoví formát a obsah čísla ES schválení typu; že by stejné specifikace měly být přijaty pro účely této směrnice;

vzhledem k tomu, že by podle toho měla být upravena směrnice 70/311/EHS;

vzhledem k tomu, že opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro přizpůsobování technickému pokroku zřízeného směrnicí 70/156/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 70/311/EHS se mění takto:

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

„*Článek 1*

Pro účely této směrnice se ‚vozidlem' rozumí každé vozidlo podle definice v článku 2 směrnice 70/156/EHS."

2. V článku 3 se slovo „přílohy" nahrazuje slovem „příloh".

3. Přílohy se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

1. Od 1. ledna 1999 nesmějí členské státy z důvodů týkajících se mechanismu řízení

— odmítnout udělit ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu vozidla nebo

— zakázat registraci, prodej nebo uvedení do provozu vozidel,

jestliže tato vozidla vyhovují požadavkům směrnice 70/311/EHS ve znění této směrnice.

2. Od 1. října 2000 členské státy

— již neudělí ES schválení typu a

— mohou odmítnout udělit vnitrostátní schválení typu

pro nový typ vozidla z důvodů týkajících se mechanismu řízení, jestliže nejsou splněny požadavky směrnice 70/311/EHS ve znění této směrnice.

3. Od 1. října 2001 mohou členské státy odmítnout registraci, prodej nebo uvádění do provozu nových vozidel kategorie M_2, M_3, N_2 nebo N_3 vybavených pomocným mechanismem řízení, který nesplňuje požadavky směrnice 70/311/EHS ve znění této směrnice.

Článek 3

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 30. června 1999. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musejí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

([1]) Úř. věst. L 133, 18.6.1970, s. 10.
([2]) Úř. věst. L 199, 18.7.1992, s. 33.
([3]) Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 91, 25.3.1998, s. 1.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 5

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 26. ledna 1999.

Za Komisi
Martin BANGEMANN
člen Komise

PŘÍLOHA

Směrnice 70/311/EHS se mění takto:

1. Seznam příloh zní takto:

„SEZNAM PŘÍLOH

1.	*příloha I:*	Oblast působnosti, definice, žádost o ES schválení typu, udělení ES schválení typu, požadavky na konstrukci, požadavky na zkoušky, úpravy typu a změny schválení, shodnost výroby
	dodatek 1:	Informační dokument
	dodatek 2:	Certifikát schválení typu
2.	*příloha II:*	Brzdný účinek vozidel, která užívají shodný zdroj energie pro řízení i brzdění
3.	*příloha III:*	Doplňující požadavky pro vozidla s pomocným mechanismem řízení
4.	*příloha IV:*	Ustanovení pro přípojná vozidla s plně hydraulickým převodem řízení“

2. Příloha I se mění takto:

1. Nadpis zní takto:

„**OBLAST PŮSOBNOSTI, DEFINICE, ŽÁDOST O ES SCHVÁLENÍ TYPU, UDĚLENÍ ES SCHVÁLENÍ TYPU, POŽADAVKY NA KONSTRUKCI, POŽADAVKY NA ZKOUŠKY, ÚPRAVY TYPU A ZMĚNY SCHVÁLENÍ, SHODNOST VÝROBY**“

2. Vkládá se nový bod 0, který zní:

„0. Oblast působnosti

0.1. Tato směrnice se vztahuje na mechanismus řízení vozidel kategorií M, N a O podle definice v příloze IIA směrnice 70/156/EHS.

0.2. Nevztahuje se na mechanismy řízení s plně pneumatickým, plně elektrickým nebo plně hydraulickým převodem s výjimkou:

0.2.1. pomocných mechanismů řízení s plně elektrickým nebo s plně hydraulickým převodem pro vozidla kategorií M a N;

0.2.2. mechanismů řízení s plně hydraulickým převodem pro vozidla kategorie O.“

3. Bod 1.5.3.4 se nahrazuje tímto:

„1.5.3.4. *pomocný mechanismus řízení*, v kterém jsou kromě kol, na která působí hlavní vstup řízení, jenž není plně elektrický, hydraulický nebo pneumatický, řízena kola nápravy (náprav) vozidel kategorií M a N v tomtéž směru nebo v opačném směru jako kola, na která působí hlavní vstup řízení, nebo se může nastavovat úhel natočení předních kol, středních kol nebo zadních kol v závislosti na chování vozidla.“

4. Bod 2.1 se nahrazuje tímto:

„2.1. Žádost o ES schválení typu podle čl. 4 odst. 4 směrnice 70/156/EHS pro typ vozidla z hlediska jeho mechanismu řízení podává výrobce.“

5. Bod 2.2 se nahrazuje tímto:

„2.2. Vzor informačního dokumentu je uveden v dodatku 1“.

6. Bod 3 se nahrazuje tímto:

„3. UDĚLENÍ ES SCHVÁLENÍ TYPU VOZIDLA

‚3.1. ES schválení typu podle čl. 4 odst. 3 a popřípadě podle čl. 3 odst. 4 směrnice 70/156/EHS se udělí, pokud jsou splněny odpovídající požadavky.‘

3.2. Vzor certifikátu ES schválení typu je uveden v dodatku 2.

3.3. Každému typu schváleného vozidla se přidělí číslo schválení typu podle přílohy VII směrnice 70/156/EHS. Tentýž členský stát nesmí přidělit stejné číslo jinému typu vozidla.“

7. V bodu 4.1.1 v druhém pododstavci se slova „přílohy IV“ nahrazují slovy „přílohy III“ a slova „přílohy V“ se nahrazují slovy „přílohy IV“.

8. Zrušují se body 4.1.6 a 4.1.6.1.

9. V bodech 4.2.4.1.2 a 4.2.4.1.3 se slova „v příloze III“ nahrazují slovy „v příloze II“ a související poznámka pod čarou se nahrazuje tímto:

„([1]) Požadavky stanovené v příloze II je možné také ověřit při zkouškách pro schválení typu podle směrnice 71/320/EHS.“

10. V bodu 5.2.1 se odrážky a následující text nahrazují tímto:

„— kategorie vozidel M_1: 50 km/h,

— kategorie vozidel M_2, M_3, N_1, N_2 a N_3: 40 km/h,

nebo maximální konstrukční rychlost, je-li nižší než výše uvedené rychlosti.“

11. V tabulce v bodu 5.2.6.2 ve sloupci „Neporušený mechanismus, Poloměr zatáčení“ se připojuje v řádku M_3 odkaz na poznámku 1 („[1]“).

12. Za bod 5.3.4 se vkládají nové body, které znějí:

„6. ÚPRAVY TYPU A ZMĚNY SCHVÁLENÍ

6.1. V případě úprav typu schváleného podle této směrnice se použije článek 5 směrnice 70/156/EHS.

7. SHODNOST VÝROBY

7.1. Opatření k zajištění shodnosti výroby se učiní podle ustanovení článku 10 směrnice 70/156/EHS.“

13. Na konec přílohy I se doplňují nové dodatky, které znějí:

„*Dodatek 1*

INFORMAČNÍ DOKUMENT č. … (*)

podle přílohy I směrnice Rady 70/156/EHS pro ES schválení typu vozidla z hlediska mechanismu řízení (směrnice 70/311/EHS, naposledy pozměněná směrnicí …/…/ES).

Následující informace, pokud přicházejí v úvahu, se spolu s obsahem předkládají trojmo.

Pokud se předkládají výkresy, musejí být na formátu A4 ve vhodném měřítku a dostatečně podrobné, nebo musí být na takový formát složeny. Pokud se předkládají fotografie, musejí zobrazovat dostatečně podrobně.

Mají-li systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky elektronické řízení, musejí se uvést informace o jeho vlastnostech.

(*) Číslování bodů a číselné a písmenné označení poznámek k bodům tohoto informačního dokumentu odpovídají těm, které jsou užity v příloze I směrnice 70/156/EHS. Body, které nesouvisejí s účelem této směrnice, jsou vynechány.

0. VŠEOBECNĚ

0.1 Značka (obchodní název výrobce): . . . . . .

0.2. Typ: . . . . . .

0.3. Způsob označení typu, je-li vyznačen na vozidle ([b]): . . . . . .

0.3.1. Umístění označení: . . . . . .

0.4. Kategorie vozidla ([c]): . . . . . .

0.5. Název a adresa výrobce: . . . . . .

0.8. Adresa (adresy) montážního závodu (závodů): . . . . . .

1. VŠEOBECNÉ KONSTRUKČNÍ VLASTNOSTI VOZIDLA

1.1. Fotografie a/nebo výkresy představitele typu vozidla: . . . . . .

1.2. Rozměrový výkres celého vozidla: . . . . . .

1.3. Počet náprav a kol: . . . . . .

1.3.1. Počet a umístění náprav s dvojitou montáží kol: . . . . . .

1.3.2. Počet a umístění řízených náprav: . . . . . .

1.3.3. Hnací nápravy (počet, umístění, propojení): . . . . . .

1.8. Řízení: levostranné/pravostranné ([1])

1.8.1. Vozidlo je vybaveno pro pravostranný/levostranný provoz ([1])

2. HMOTNOSTI A ROZMĚRY ([e]) (údaje v kg a mm)
(kde je to možné, uveďte odkaz na výkres)

2.1. Rozvory náprav (plně naloženého vozidla) ([f]): . . . . . .

2.3.1. Rozchod kol u jednotlivých řízených náprav ([i]): . . . . . .

2.4. Rozsah rozměrů vozidla (vnějších)

2.4.1. U podvozku bez nástavby

2.4.1.1. Délka ([j]): . . . . . .

2.4.1.2. Šířka ([k]): . . . . . .

2.4.1.4. Přední převis ([m]): . . . . . .

2.4.1.5. Zadní převis ([n]): . . . . . .

2.4.2. U podvozku s nástavbou

2.4.2.1. Délka ([j]): . . . . . .

2.4.2.2. Šířka ([k]): . . . . . .

2.4.2.4. Přední převis ([m]): . . . . . .

2.4.2.5. Zadní převis ([n]): . . . . . .

2.8. Maximální technicky přípustná hmotnost naloženého vozidla podle údaje výrobce ([y]) (maximální a minimální hodnota): . . . . . .

2.9. Maximální technicky přípustné zatížení/hmotnost na každou z náprav: . . . . . .

([1]) Nehodící se škrtněte.

6. ZAVĚŠENÍ

6.6. Pneumatiky a kola

6.6.1. Kombinace pneumatika/kolo (u pneumatik udejte označení rozměru, minimální index únosnosti, značku minimální kategorie rychlosti; u kol udejte rozměr/y ráfku a přesazení): . . . . . .

6.6.1.1. Náprava 1: . . . . . .

6.6.1.2. Náprava 2: . . . . . .

atd.

6.6.3. Tlak (tlaky) v pneumatikách podle doporučení výrobce vozidla: . . . . . kPa

7. ŘÍZENÍ

7.1. Schematický výkres řízené nápravy (náprav) s údajem geometrie řízení: . . . . . .

7.2. Převod a ovládání

7.2.1. Druh převodu řízení (popřípadě specifikujte pro přední a zadní kola): . . . . . .

7.2.2. Spojení s koly (včetně jiného spojení než mechanického; uveďte popřípadě zvlášť pro přední a zadní kola): . . . . . .

. . . . . .

7.2.3 Způsob posílení, je-li použito: . . . . . .

7.2.3.1. Způsob a schéma činnosti, značka (značky) a typ (typy): . . . . . .

7.2.4. Schematický výkres úplného řídicího mechanismu s udáním umístění různých zařízení na vozidle, která ovlivňují chování řízení: . . . . . .

7.2.5. Schematický výkres (výkresy) ovládacího orgánu (orgánů) řízení: . . . . . .

7.3. Maximální úhel rejdu kol

7.3.1. vpravo . . . . . .

stupňů; počet otáček volantu (nebo odpovídající údaj): . . . . . .

7.3.2. vlevo . . . . . .

stupňů; počet otáček volantu (nebo odpovídající údaj): . . . . . .

Dodatek 2

VZOR

[maximální formát: A4 (210 × 297 mm)]

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU

Razítko správního orgánu

Sdělení o:

— schválení typu ([1]),

— rozšíření schválení typu,

— odmítnutí schválení typu ([1]),

— odejmutí schválení typu ([1]),

typu vozidla/konstrukční části/samostatného technického celku ([1]) podle směrnice 70/311/EHS, naposledy pozměněné směrnicí …/…/ES.

Číslo schválení typu: . . . . . .

Důvod rozšíření: . . . . . .

ČÁST I

0.1. Značka (obchodní název výrobce): . . . . . .

0.2. Typ: . . . . . .

0.3. Způsob označení typu, je-li vyznačen na vozidle/konstrukční části/samostatném technickém celku ([1]) ([2]):

. . . . . .

0.3.1. Umístění tohoto označení: . . . . . .

0.4. Kategorie vozidla ([1]) ([3]): . . . . . .

0.5. Název a adresa výrobce: . . . . . .

0.7. U konstrukčních částí a samostatných technických celků umístění a způsob provedení značky ES schválení typu:

0.8. Adresa (adresy) montážního závodu (závodů): . . . . . .

ČÁST II

1. Doplňující informace (v případě potřeby): viz doplněk

2. Technická zkušebna: . . . . . .

3. Datum zkušebního protokolu: . . . . . .

4. Číslo zkušebního protokolu: . . . . . .

5. Poznámky: viz dodatek

([1]) Nehodící se škrtněte.

([2]) Pokud způsob označení typu obsahuje znaky, které nejsou důležité pro popis vozidla, konstrukční části nebo samostatného technického celku, platné pro tento certifikát, jsou takové znaky v dokumentaci nahrazeny znakem „?“ (např. ABC??123??).

([3]) Podle definice v příloze IIA směrnice 70/156/EHS.

6. Místo: . . . . . .

7. Datum: . . . . . .

8. Podpis: . . . . . .

9. Přiložen je seznam schvalovací dokumentace, která je uložena u schvalovacího orgánu a může být poskytnuta na vyžádání.

Dodatek certifikátu ES schválení typu č. ...

o schválení typu vozidla podle směrnice 70/311/EHS,
naposledy pozměněné směrnicí .../.../ES

1. Doplňující informace:

Typ řízení: .....

Ovládací orgán řízení: .....

Převod řízení: .....

Řízená kola: .....

Zdroj energie: .....

Brzdné účinky: .....

Popřípadě uvedení čísla schválení typu uděleného podle směrnice 71/320/EHS: .....

a/nebo informace o stavu vozidla při zkouškách:
naložené/nenaložené ([1])

2. Poznámky: .....

(např. platí pro vozidla jak s levostranným řízením, tak s pravostranným řízením).

([1]) Nehodící se škrtněte."

3. Přílohy II, III, IV, V a VI se mění takto:

1. Příloha II se zrušuje.

2. Dosavadní příloha III se označuje jako příloha II a zrušuje se bod 3.

3. Dosavadní příloha IV se označuje jako příloha III a bod 2.2.1.1 se nahrazuje tímto:

„2.2.1.1. Zkouška jízdou po kružnici

Vozidlo jede po kružnici o poloměru R (m) a rychlostí V (km/h) odpovídajícími kategorii a hodnotám v níže uvedené tabulce:

Kategorie vozidla	R ([1])	V ([2]) ([3])
M_1, N_1	100	80
M_2, N_2	50	50
M_3, N_3	50	45

([1]) Pokud je při stanovené rychlosti pomocný mechanismus řízení mechanicky blokován, upraví se zkušební rychlost na maximální rychlost, při které je systém funkční. Maximální rychlostí se rozumí rychlost, při které se pomocný mechanismus řízení blokuje, snížená o 5 km/h.

([2]) Pokud rozměrové vlastnosti vozidla vyvolávají nebezpečí převrácení, musí výrobce poskytnout technické zkušebně simulační údaje, které prokazují nižší maximální bezpečnou rychlost pro zkoušku. Zkušebna pak zvolí tuto zkušební rychlost.

([3]) Pokud není možno pro uspořádání zkušebního prostranství dodržet hodnoty poloměrů, je možno zkoušet na tratích s jinými poloměry (maximální odchylka ± 25 %) za předpokladu, že se rychlost změní tak, aby bylo získáno příčné zrychlení odpovídající poloměru a rychlosti uvedeným pro příslušnou kategorii vozidla v tabulce.

Jakmile se dosáhne zkušební rychlost, vyvolá se porucha. Zkouška zahrnuje jízdu ve směru pohybu hodinových ručiček a v opačném směru.“

4. Dosavadní příloha V se označuje jako příloha IV.

5. Zrušuje se příloha VI.